

蘇州園林匾額楹聯鑒賞

吳道賢題



第三版

曹林娣 著

华夏出版社



曹林娣 著

蘇州園林匾額楹聯鑒賞

吳道賢題



第三版

华夏出版社

图书在版编目(CIP)数据

苏州园林匾额楹联鉴赏/曹林娣著. — 修订本. — 北京:华夏出版社,2009.7

ISBN 978-7-5080-5270-0

I. 苏… II. 曹… III. 对联—鉴赏—中国

IV. I207.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 108522 号

苏州园林匾额楹联鉴赏

曹林娣 著

责任编辑:高 苏

出版发行:华夏出版社

(北京市东直门外香河园北里4号 邮编:100028)

经 销:新华书店

印 刷:北京京科印刷有限公司

装 订:三河市李旗庄少明装订厂

版 次:2009年7月北京第1版

2009年9月北京第1次印刷

开 本:700×1000 1/16开

印 张:20.5

字 数:357千字

插 页:9

定 价:38.80元

本版图书凡印刷、装订错误,可及时向我社发行部调换



西部水廊



塔影亭

拙政园



梧竹幽居

海中三神山



碑廊



山庄内



天平山庄

天平红叶



序 言

苏州，山温水软，杏花春雨，足以感发诗兴，大可养寿终老。诗文兴情以造园，古城内外，名园如绘。园主及设计者，有风流倜傥的诗人、潇洒奔放的画家、著书数百卷的学者，他们将自己的社会理想、宇宙观、审美观、人格价值等精神文化信息纳入这一方方小园之中，借助有限的物质实体组成的空间，构建出精神的无限天地。文人们在营构园林的同时，也在塑造着自我，因而，苏州园林成为诗画艺术载体，洋溢着清香、甘冽的书卷味，充满氤氲的文气和文人气息，得自然之道且兼具精神生命的精华，犹如一幅幅立体的南宗文人山水画，似一首首隽永的山水田园诗。

苏州园林创造了“美好的、诗一般的”梦幻境界，“诗意地栖居”的文明实体，充分体现了中华农耕民族最高最优雅的生存智慧。拙政园、留园、网师园、环秀山庄、沧浪亭、狮子林、艺圃、耦园、退思园等九座著名古典园林先后被联合国教科文组织颁布为“世界文化遗产”，诚如杨鸿勋先生所言：“成了名副其实的‘苏州园林甲天下’！”成为全人类的瑰宝。

高雅的“书卷气”是苏州园林主要特征之一。“三生花草梦苏州”，历代骚人墨客接踵而来，流连吟哦于此，留下大量墨迹，或刻之崖石，镌之砖墙；或大书于木，悬之中堂。这些摩崖镌刻、匾额楹联，作为艺术语言，不只是一种符号、工具和建筑物典雅的装饰品，而是一种审美的艺术本体的建构，作为传达旨趣、透露景境的文学渊源或人文内蕴、升华意境等手段，是景的“诗化”、“心灵化”，是对于景境意象和心

灵境界的一种审美概括,因而,具有历史的、人文的、审美的价值,是园林中不可或缺的艺术珍品。有人说,苏州是一本书,一本需要细细品味的书,那么,苏州园林就是这本书中最耐人寻味的诗,而园林中的文人品题就是“诗眼”。

清文人和园林鉴赏家张潮曾说:“山之光、水之声、月之色、花之香……真足以摄召魂梦,颠倒情思。”(《幽梦影》)匾额题刻,正是将园林中这些虚实之景以及文人的情思系之一词,来表达其深邃的立意、含蓄的意境和高雅的情调,从而拓展并且强化和充实了景境的内在的生命意蕴,如“小山丛桂轩”、“五峰仙馆”、“绮窗春讯”,泉石生辉,意境超妙;“沧浪亭”、“网师园”、“归田园居”、“濯缨水阁”,寸山多致,片石生情;“集虚斋”、“安知我不知鱼之乐”、“汲古得修绠”,题寓远致,理趣盎然;“拜石轩”、“坡仙琴馆”、“东山风流”,典藏精蕴,催发幽思;“闻木樨香轩”、“印心石屋”、“亦不二”、“揖峰指柏轩”等,佛理禅趣,忘机脱俗;“明道堂”、“世纶堂”、“春在堂”,前贤遗韵,清芬奕叶。匾额又是高雅的文化向导,藻绘点染,赋形摘彩,传递既定的意境信息,延引游人进入无垠的艺术天地,使有限的形态获得了无限的表现力。如撷色彩有“翠玲珑”、“绣绮亭”、“浮翠阁”;赏风姿有“四时潇洒亭”、“竹外一枝轩”、“暗香疏影楼”;听天籁有“玉延亭”、“留听阁”、“一亭秋月啸松风”;观物影有“柳阴路曲”、“塔影亭”、“倒影楼”;闻花香有“藕香榭”、“双香仙馆”、“清香馆”;驰遐思有“流玉”、“飞虹”、“陆舟水屋”等。融辞赋诗文意境于一炉,游观者不仅能凭听、视、嗅觉器官感受到自然美,同时可领略王羲之兰亭雅集的遗韵,涵咏陶渊明《归去来兮辞》的真意,咀嚼王维禅宗空寂的心境,体味陶弘景听松风的妙诀,遥情谢安东山风流的神采,浸渍林和靖《山园小梅》的境界……沉潜观照,意味自出。

楹联是随着骈文和律诗成熟起来的一种独立的文学形式,讲究骈俪对仗,音调铿锵,节奏优美,融散文气势与韵文的节奏于一炉,浅貌深衷,蓄意深远。苏州园林中的楹联,有园主和文人即兴即景自撰联和撷古人诗文名句的集联,也有移花接木之联。内容异彩纷呈,意象纵横:或描摹形神,挥洒淋漓,如拙政园“雪香云蔚亭”对联:“蝉噪林愈静,鸟鸣山更幽”;艺圃“朝爽亭”对联:“漫步沐朝阳,满园春光堪入

画；登临迎爽气，一池秋水总宜诗”。或景融哲理，余香袅袅，如“梧竹幽居亭”对联：“爽借清风明借月，动观流水静观山”；沧浪亭“翠玲珑”对联：“风篁类长笛，流水当鸣琴”。或感事抒怀，述志道情，如留园“五峰仙馆”对联：“历宦海四朝身，且住为佳，休辜负清风明月；借他乡一廛地，因寄所托，任安排奇石名花”；曲园“乐知堂”对联：“三多以外有三多，多德多才多觉悟；四美之先标四美，美名美寿美儿孙”。或记事励德，启迪心性，如网师园“濯缨水阁”对联：“曾三颜四，禹寸陶分”；拙政园绣绮亭对联：“处世和而厚，生平直且勤”。或述古道今，情思悠悠，如沧浪亭“明道堂”对联：“百花潭烟水同情，年来画本重摹，香火因缘，合以少陵配长史；万里流风波太险，此处缁尘可濯，林泉自在，从知招隐胜游仙”。所谓“清吟追陶谢，逸韵慕嵇阮”，士大夫文人从自然、社会中感悟到的人生真谛、宇宙隐语以及内心情思，借助这些高言妙句而物态化，从而感性地呈现在我们的面前。

苏州园林匾额题刻不仅文字隽永，而且书法美妙，篆、隶、真、行、草，诸体皆备，历代名家的笔情墨趣大可寻求：颜真卿“颜体”的神姿，李阳冰篆书的风采，文徵明楷书的深严，董其昌草书的潇洒，何绍基行楷的金石味，陈鸿畴行草的汉隶笔意，郑板桥斜趣横生的“六分半书”，乃至沈尹默古朴婉妙的楷书、林散之的“草圣遗法”、费新我融古铸今的左腕书法、吴进贤苍劲稳健的汉隶……琳琅满目，令人叹为观止。

《礼记·乐记》曰：“君子之于学也，藏焉、修焉、息焉、游焉。”不仅于书无所不读、修习不废是学习，而且游息中也能获取大量真知。品匾赏联就是“游焉”时高雅的文化活动，它能给您美的享受和陶冶，您也可从中获得丰富的知识信息。本书是为您的文化旅游准备的一份精神快餐、研读苏州园林时的“导读”。当然，鉴赏本是一种心智活动，您尽可以“再创造”甚至“误读”，所谓“仁者见仁，智者见智”，您自有独到神解，笔者奉献的，不过管窥一得。

书中所收匾额楹联以现存为主，酌收部分遗佚的名家作品。以苏州市区的主要古典园林为主，大体以建园的时代先后序次，每个园林按景区划分。析解融考据、辞章、义理为一体，诠释词义，考核典实，正本溯源，点出题中之精蕴，题外之远致，旨在提示和启迪艺术欣赏情趣。适当介绍撰书名家的简历和书法特色，具有较高欣赏价值的景

点,特加“按”语,交代一些背景材料。

本书在1991年初版和1999年增订版以及历次修改的基础上,进一步纠谬、增订、改版而成。本书自初版至今,已历十九年,重印多次,尽管有许多不如人意处,但始终受到业内人士和游客的欢迎。本人致力于释解的正确和内容的完善,但求多一点满意,少一点遗憾。

苏州园林的文人品题,经中华文化精英数千年的历练、饱学之士的炫奇斗胜,内容涉及文学、美学、哲学、宗教、绘画等艺术领域,稍不留神,就会出现望文生训之憾。品题的诗文出处,更如大海捞针,尽管不惮其烦,钩稽查寻,但有些仍告阙如,纰缪浅陋之处仍然难免,俟方家斧正。

值本书改版之时,我对发行本书的单位和个人表示诚挚的谢意,也感谢华夏出版社长期的友好合作和责任编辑高苏的一贯努力。原书蒙著名书法家吴进贤先生题签,不胜荣幸。今吴先生已驾鹤归去,改版将一如既往地以先生墨宝刊印,以臻永念。

曹林娣

2009年5月

目 录

一、沧浪亭(北宋)		2. 石屋·····	(19)
(一) 大门·····	(1)	3. 草书摩崖·····	(19)
1. 园门额·····	(1)	4. 曲室·····	(20)
2. 碑记厅·····	(2)	(七) 五百名贤祠一区·····	(21)
(二) 复廊·····	(3)	1. 祠东月洞门·····	(21)
1. 面水轩·····	(3)	2. 小亭·····	(21)
2. 观鱼处·濠上观·钓 鱼台·····	(5)	3. 五百名贤祠·····	(22)
(三) 假山长廊·····	(7)	4. 五百名贤祠北画廊形 馆·····	(25)
1. 闲吟亭·····	(7)	(八) 园西沿河一区·····	(25)
2. 书房·····	(8)	1. 小榭·····	(25)
3. 假山西南弧形走廊 半亭·····	(9)	2. 小轩·····	(26)
4. 步碕亭北面假山摩 崖·····	(10)	二、网师园(南宋)	
5. 御碑亭·····	(10)	(一) 东部住宅区·····	(28)
(四) 沧浪亭·····	(11)	1. 门厅·····	(29)
(五) 明道堂一区·····	(13)	2. 轿厅·····	(29)
1. 明道堂·····	(14)	3. 扁作大厅·····	(30)
2. 明道堂东廊口·····	(16)	4. 女厅·····	(32)
3. 明道堂西廊口·····	(17)	5. 梯云室·····	(32)
4. 瑶华境界·····	(17)	(二) 南部宴乐区·····	(33)
(六) 禅宗一区·····	(18)	1. 山水园小门·····	(33)
1. 看山楼·····	(18)	2. 水涧·····	(34)
		3. 小山丛桂轩·····	(34)
		4. 假山·····	(35)

5. 爬山廊…………… (36)
6. 宜春窠(新辟牡丹园)
…………… (36)
7. 蹈和馆…………… (37)
8. 琴室…………… (38)
- (三) 中部环池区…………… (39)
1. 水阁…………… (39)
2. 月到风来亭…………… (41)
3. 竹外一枝轩…………… (42)
4. 射鸭廊…………… (43)
- (四) 西部园中园…………… (43)
1. 小门…………… (43)
2. 书房…………… (44)
3. 小亭…………… (46)
4. 小水潭…………… (46)
- (五) 北部书房区…………… (47)
1. 花园主厅…………… (47)
2. 小姐楼…………… (49)
3. 书楼…………… (50)

三、狮子林(元)

- (一) 原祠堂…………… (52)
1. 门厅…………… (52)
2. 大厅(原祠堂) …… (52)
- (二) 主厅…………… (54)
1. 鸳鸯厅…………… (54)
2. 半亭…………… (56)
3. 小方厅…………… (57)
4. 打盹亭…………… (59)
- (三) 花园·主假山区…………… (60)
1. 花园正厅…………… (60)
2. 小楼…………… (63)

3. 禅室…………… (63)
4. 小阁…………… (65)
- (四) 花园·北区…………… (66)
1. 古五松园…………… (66)
2. 花篮厅…………… (67)
3. 真趣亭…………… (69)
4. 石舫…………… (70)
5. 观瀑亭(湖心亭) …… (71)
6. 暗香疏影楼…………… (72)
- (五) 花园·西区…………… (72)
1. 飞瀑亭…………… (72)
2. 问梅阁…………… (73)
3. 双香仙馆…………… (75)
- (六) 花园·南区…………… (75)
1. 扇亭…………… (75)
2. 文天祥诗碑亭…………… (76)
3. 御碑亭…………… (76)
4. 法堂…………… (77)

四、拙政园(明)

- (一) 东部住宅…………… (80)
1. 一字形照墙…………… (80)
2. 轿厅门楼…………… (80)
3. 大厅门楼…………… (80)
4. 第三第四进庭院东月
洞门…………… (80)
5. 第三第四进庭院西月
洞门…………… (81)
6. 鸳鸯花篮厅…………… (81)
7. 原拙政园山水园入口
…………… (81)
8. 腰门…………… (82)

(二) 东园·归田园居·····	(83)
1. 东园旧额(选)·····	(83)
2. 拙政园新大门·····	(84)
3. 兰雪堂·····	(85)
4. 水榭·····	(86)
5. 天泉亭·····	(87)
6. 秫香馆·····	(87)
7. 土山亭·····	(88)
8. 半亭·····	(88)
(三) 中部·拙政园·····	(89)
1. 依廊东半亭·····	(89)
2. 听雨轩·····	(90)
3. 海棠春坞·····	(90)
4. 枇杷园·····	(91)
5. 黄石假山亭·····	(94)
6. 玉泉井·····	(96)
7. 远香堂·····	(96)
8. 倚玉轩·····	(100)
9. 廊桥·····	(102)
10. 听松风处·····	(102)
11. 得真亭·····	(103)
12. 小沧浪·····	(104)
13. 志清意远·····	(106)
14. 净深亭·····	(106)
15. 早船·····	(107)
16. 玉兰堂·····	(109)
17. 空廊·····	(111)
18. 见山楼·····	(111)
19. 荷风四面亭·····	(113)
20. 雪香云蔚亭·····	(114)
21. 待霜亭·····	(115)
22. 梧竹幽居·····	(116)
23. 绿漪亭·····	(117)
(四) 西部·补园·····	(117)

1. 界门·····	(117)
2. 湖石假山·····	(118)
3. 鸳鸯厅·····	(118)
4. 塔影亭·····	(122)
5. 留听阁·····	(122)
6. 浮翠阁·····	(123)
7. 笠亭·····	(124)
8. 与谁同坐轩·····	(124)
9. 倒影楼·拜文揖沈之 斋·····	(125)
10. 水廊钓台·····	(126)
11. 宜两亭·····	(126)

五、留园(明)

(一) 中部山水区·····	(128)
1. 门厅·····	(128)
2. 曲廊过道·····	(129)
3. 南墙·····	(130)
4. 绿荫轩·····	(131)
5. 明瑟楼·····	(132)
6. 涵碧山房·····	(134)
7. 闻木樨香轩·····	(136)
8. 可亭·····	(137)
9. 半野草堂·····	(137)
10. 远翠阁·自在处·····	(138)
11. 清风池馆·····	(139)
12. 小蓬莱·····	(140)
13. 曲谿楼·····	(141)
(二) 东部·建筑区·····	(142)
1. 楠木厅·····	(142)
2. 楠木厅后院耳室 ·····	(145)
3. 楠木厅东侧·····	(145)

4. 楠木厅前庭西南楼
..... (146)
5. 楠木厅前庭东南门窠
..... (146)
6. 揖峰轩·石林小院
..... (147)
7. 东园..... (149)
8. 鸳鸯厅..... (150)
9. 三峰..... (153)
10. 冠云楼..... (154)
11. 冠云台..... (155)
12. 冠云亭..... (155)
13. 盛氏家庵..... (156)
14. 佳晴喜雨快雪之亭
..... (158)
- (三) 北部·田园区..... (158)
1. 界亭..... (158)
2. 小桃坞..... (160)
- (四) 西部·山林区..... (160)
1. 门楣..... (160)
2. 水榭..... (161)
3. 小溪尽头廊..... (162)
4. 射圃..... (162)
5. 土山..... (163)

六、艺圃(明)

- (一) 住宅区..... (165)
1. 住宅前厅..... (165)
2. 大厅..... (166)
3. 铺毡斋..... (167)
4. 主体厅堂..... (167)
- (二) 池周区..... (169)

1. 畅谷书堂..... (169)
2. 爱莲窝..... (169)
3. 池北水榭..... (169)
4. 延光阁西侧小屋..... (170)
5. 响月廊..... (170)
6. 朝爽亭..... (171)
7. 渡香桥..... (172)
8. 乳鱼亭..... (172)
9. 思嗜轩..... (173)
- (三) 园中园..... (174)
1. 浴鸥..... (174)
2. 芹庐..... (175)
3. 鹤岩..... (176)

七、天平山庄(明)

- (一) 天平山庄入口..... (177)
1. 天平山石牌坊..... (177)
2. 接驾亭..... (178)
3. 圆弧形洞门..... (178)
4. 正门..... (178)
- (二) 高义园..... (179)
1. 乐天楼·御书楼..... (179)
2. 高义园第三进..... (180)
3. 高义园第四进..... (181)
- (三) 赐山旧庐..... (182)
1. 范参议公祠..... (182)
2. 水园..... (183)
3. 咒钵庵..... (184)
- (四) 登山道上摩崖..... (185)
1. 登山砖墙门..... (185)
2. 鸳鸯石..... (185)
3. 更衣亭..... (185)

3. 四时潇洒亭…………… (221)
4. 石舫…………… (222)
5. 锁绿轩…………… (222)
6. 坡仙琴馆…………… (223)
7. 石听琴室…………… (224)
8. 玉虹亭…………… (225)
9. 拜石轩·岁寒草庐
…………… (226)
- (二) 西部…………… (228)
1. 月洞门…………… (228)
2. 六角亭…………… (229)
3. 屏风三叠…………… (230)
4. 山洞…………… (230)
5. 螺髻亭…………… (231)
6. 抱绿湾…………… (232)
7. 金粟亭…………… (232)
8. 鸳鸯厅…………… (233)
9. 南雪亭…………… (236)
10. 碧梧栖凤…………… (237)
11. 院西小屋…………… (238)
12. 面壁亭…………… (238)
13. 旱船…………… (239)
14. 顾氏家祠…………… (242)

十一、曲园(清末)

- (一) 住宅…………… (244)
1. 大门…………… (244)
2. 门楼…………… (245)
3. 主厅…………… (245)
4. 春在堂…………… (248)
- (二) 前曲园·小竹里馆
…………… (252)
- (三) 后花园…………… (254)

1. 认春轩…………… (254)
2. 曲廊…………… (254)
3. 曲水亭…………… (255)
4. 回峰阁…………… (255)
5. 达斋…………… (256)
6. 艮宦…………… (257)

十二、拥翠山庄

1. 抱瓮轩…………… (258)
2. 问泉亭…………… (259)
3. 月驾轩…………… (259)
4. 灵澜精舍…………… (260)
5. 送青箬…………… (262)

十三、退思园

- (一) 住宅…………… (264)
1. 外宅…………… (264)
2. 内宅…………… (266)
- (二) 中庭…………… (267)
1. 坐春望月楼…………… (267)
2. 小阁…………… (268)
3. 迎宾室…………… (268)
4. 岁寒居…………… (269)
5. 旱船…………… (269)
- (三) 山水园…………… (270)
1. 月洞门…………… (270)
2. 水香榭…………… (270)
3. 揽胜阁下层…………… (270)
4. 退思草堂…………… (271)
5. 琴房…………… (272)
6. 眠云亭…………… (272)
7. 菰雨生凉轩…………… (273)

8.	辛台·····	(274)	22.	小吴轩·····	(302)
9.	旱船·····	(274)	23.	万家烟火·····	(304)
10.	九曲回廊·····	(275)	24.	千顷云阁·····	(304)
11.	桂花厅·····	(275)	25.	平远堂·····	(305)
12.	门宕·····	(276)	26.	放鹤亭·····	(305)
十四、虎丘					
(一)	虎阜禅寺山门·····	(277)	(三)	虎丘后山·····	(306)
1.	虎阜禅寺大山门·····	(277)	1.	玉兰山房·····	(306)
2.	虎阜禅寺二山门·····	(279)	2.	小武当·····	(307)
3.	虎阜禅寺三山门·····	(280)	3.	通幽轩·····	(307)
(二)	虎丘前山·····	(281)	4.	涌泉亭·····	(307)
1.	憨憨泉·····	(281)	5.	分翠亭·····	(308)
2.	试剑石·····	(281)	6.	云在茶室·····	(308)
3.	大石·····	(282)	7.	云泉亭·····	(309)
4.	古真娘亭·····	(282)	8.	揽月榭·····	(309)
5.	千人石·····	(283)	(四)	盆景园·····	(310)
6.	白莲池·····	(284)	1.	万景山庄·····	(310)
7.	二仙亭·····	(285)	2.	万松堂·····	(311)
8.	三笑亭·····	(287)	3.	古刹客堂·····	(312)
9.	花雨亭·····	(288)	4.	后山小亭·····	(312)
10.	六角亭·····	(288)	(五)	原塔影园·····	(312)
11.	悟石轩·····	(289)	1.	塔影桥·····	(312)
12.	东土丘亭·····	(290)	2.	塔影山馆·····	(313)
13.	东丘亭·····	(291)	3.	白公祠·····	(313)
14.	剑池·····	(292)			
15.	雪浪亭·····	(294)			
16.	致爽阁·····	(295)			
17.	云岩寺塔·····	(297)			
18.	第三泉·····	(297)			
19.	冷香阁·····	(298)			
20.	五贤堂·····	(301)			
21.	望苏台·····	(302)			

一、沧浪亭（北宋）

沧浪亭，树老石拙，堂轩无藻饰，高洁无一点金粉气，是苏州现存最古老的园林，占地十六点五亩。宋庆历四年（1044）诗人苏舜钦（字子美）所筑。后屡易其主：始为章、龚两家分据而广其地，称“章园”；南宋建炎间，园归抗金名将韩世忠，人称“韩园”。元明时改为僧居，为妙隐庵、大云庵、结草庵。大云庵僧文瑛于庵旁重建沧浪亭，请著名文学家归有光作《沧浪亭记》。清康熙、道光、同治和民国年间，曾多次重修。

今园之格局基本为康熙三十四年（1695）宋荦抚吴时重修。“园在性质上与他园有别，即长时期以来，略似公共性园林，官绅燕宴，文人雅集，胥皆于此，宜乎其设计处理，别具一格。”（陈从周《园林谈丛》）

沧浪胜迹牌坊与沧浪亭隔水相望，为晚清朴学大师俞樾（1821～1906）书额。俞樾善以隶笔作楷书，古雅拙朴。从此举目一望，即见到“积水弥数十亩”的水面，自西向东，绕南而出，沿岸碧桃垂柳，南驳岸山石嶙峋，园子临水的亭榭复廊悉收入目，其后的山埠老树也隐现于前，“园内园外，似隔非隔，山崖水济，欲断还联”（陈从周《园林谈丛》），确实是“花枝低欹草色齐，不可骑入步是宜”（苏舜钦《独步游沧浪亭》），自成一格。

（一）大门

1. 园门额

沧浪亭

“沧浪”，一曰古水名，有汉水、汉水之别流、汉水之下流、夏水诸说；一曰指水之青苍色。

苏舜钦（1008～1048）是沧浪亭的创建者。苏为参知政事苏易简之孙，有